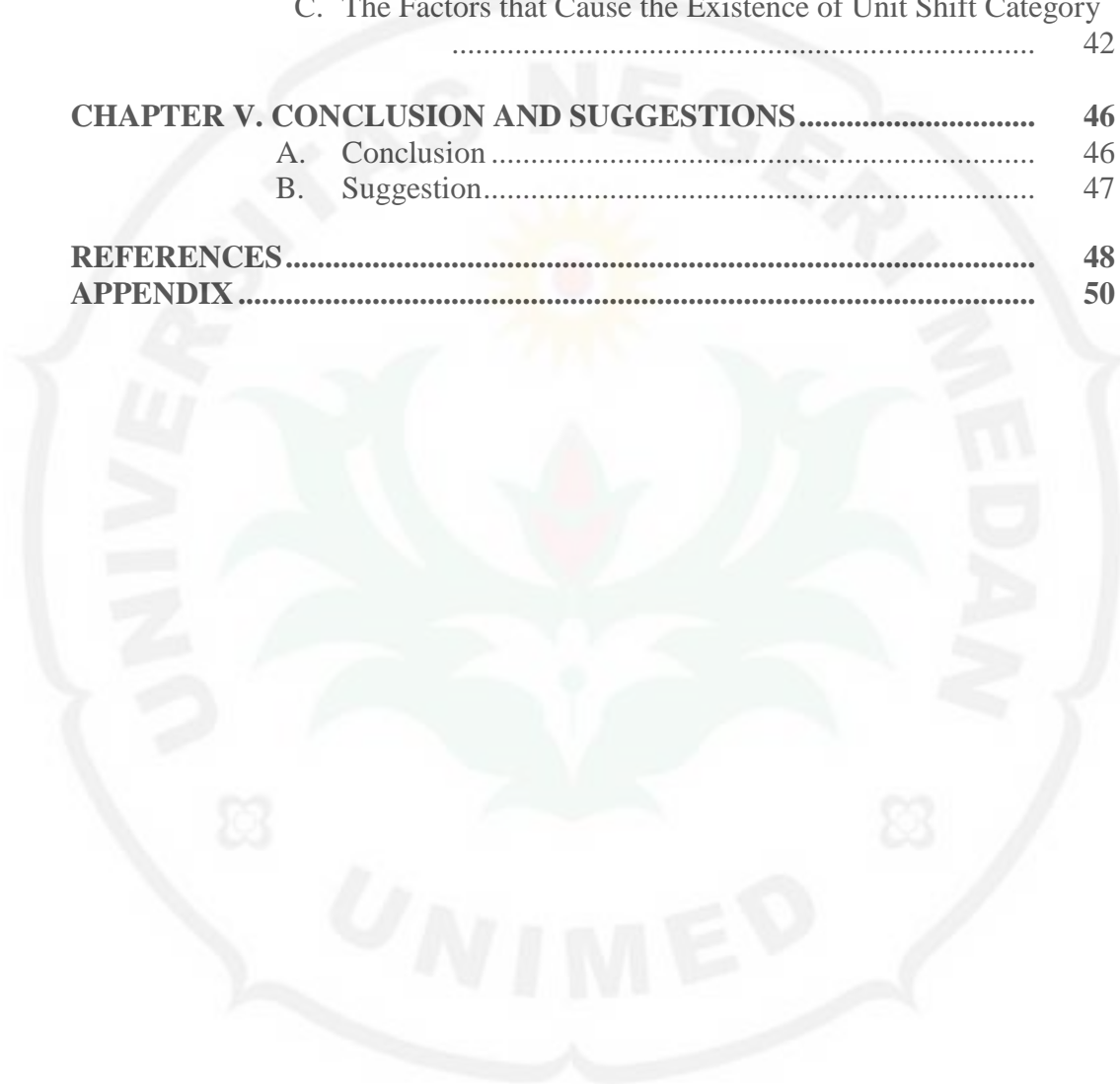


TABLE OF CONTENTS

	Pages
ABSTRACT	i
ACKNOWLEDGEMENTS	ii
TABLE OF CONTENT	iv
LIST OF TABLE	vi
CHAPTER I. INTRODUCTION	1
A. The Background of The Study.....	1
B. The Problem of The Study.....	4
C. The Objective of The Study.....	4
D. The Scope of The Study	5
E. The Significance of The Study	5
CHAPTER II. REVIEW OF LITERATURE	6
A. Definition of Translation	6
1. Shift in Translation	6
a. Level Shift	8
b. Category Shift	9
1) Structure Shift	9
2) Class Shift	10
3) Unit Shift	10
4) Intra System Shift.....	12
2. Reduplication.....	12
3. Grammatical Hierarchy	12
4. Cause of Translation Shift	24
B. Relevant Studies	27
C. Conceptual Framework.....	29
CHAPTER III. RESEARCH METHODOLOGY	33
A. Research Design	33
B. The Source of Data	33
C. The Instrument of Collecting Data	34
D. The Technique of Collecting Data.....	34
E. The Technique of Analyzing the Data.....	35
CHAPTER IV. FINDINGS AND DATA ANALYSIS	36
A. Data Description	36
B. The Unit Shift Category Analysis.....	37
a. Shift of Morphemes to Word.....	37
b. Shift of Word to Phrase	38
c. Shift of Word to Clause	39
d. Shift of Word to Reduplication.....	39
e. Shift of Phrase to Word	40

f. Shift of Phrase to Clause.....	40
g. Shift of Clause to Phrases	41
h. Shift of Clause to Word	42
C. The Factors that Cause the Existence of Unit Shift Category	42
CHAPTER V. CONCLUSION AND SUGGESTIONS.....	46
A. Conclusion	46
B. Suggestion.....	47
REFERENCES.....	48
APPENDIX.....	50



THE
Character Building
 UNIVERSITY